



Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Комиссия по разоружению

302-е заседаниеВторник, 15 марта 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Товпик (Польша)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Открытие сессии

Председатель (*говорит по-английски*): Я объявляю открытой организационную сессию Комиссии по разоружению 2010 года.

Предварительная повестка дня организационной сессии Комиссии по разоружению 2010 года (A/CN.10/L.64)

Председатель (*говорит по-английски*): Как и в прошлые годы, члены Комиссии собрались сегодня для проведения непродолжительного заседания с целью рассмотрения организационных вопросов, включая вопрос об избрании Председателя и других членов Бюро на 2010 год.

Что касается председателей вспомогательных органов Комиссии, то здесь все складывается удачно, поскольку на сессии Комиссии 2009 года мы избрали на пост Председателя Рабочей группы I г-на Паоло Кукули (Италия), а на пост Председателя Рабочей группы II — г-на Йохана Паскалиса (Южная Африка).

Напоминаю делегациям, что согласно решению 52/492 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 1998 года председатели избираются на полный трехлетний цикл. Это, в свою очередь, возлагает

еще большую ответственность на тех, кому будет доверено руководить деятельностью рабочих групп. Я нисколько не сомневаюсь в том, что председатели успешно справятся с возложенными на них обязанностями.

Сейчас я хотел бы обратить внимание членов Комиссии на предварительную повестку дня нынешней организационной сессии, которая содержится в документе A/CN.10/L.64. Поскольку никаких замечаний в этой связи нет, я буду считать, что Комиссия постановляет утвердить повестку дня.

Повестка дня утверждается.

Выборы Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с установившейся практикой ротации Группе африканских государств предоставлена честь выдвинуть кандидата на пост Председателя Комиссии на ее сессии 2010 года. Я получил записку от Председателя этой Группы, в которой сообщается, что Группа достигла согласия по своей кандидатуре на пост Председателя Комиссии на ее сессии 2010 года.

Сейчас я предоставляю слово для объявления кандидатуры Председателю Группы африканских государств представителю Экваториальной Гвинеи.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Г-н Ндонг Мба (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде чем представить кандидатуру, предлагаемую Группой африканских государств, я хотел бы от имени нашей Группы выразить Вам самую искреннюю признательность и благодарность за умелое руководство проходящими в Комиссии важными дискуссиями. Мы желаем Вам всяческих успехов в Вашей работе и ее конструктивного завершения.

А сейчас я хотел бы от имени Группы африканских государств представить выдвигаемого нами кандидата — Постоянного представителя Республики Бенин Его Превосходительство посла Жан-Франсиса Режи Зинсу.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Экваториальной Гвинеи, представившего кандидатуру Постоянного представителя Экваториальной Гвинеи при Организации Объединенных Наций посла Жан-Франсиса Режи Зинсу на пост Председателя Комиссии.

Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия постановляет избрать посла Зинсу Председателем Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению путем аккламации.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Комиссии и от себя лично я поздравляю Постоянного представителя Бенина посла Жан-Франсиса Режи Зинсу с избранием на этот высокий пост. Думаю, со мной согласятся все присутствующие, если я скажу, что мы очень полагаемся на его богатый опыт и дипломатическое мастерство. Мы желаем ему успеха в выполнении возложенных на него новых, важных обязанностей. После этих кратких замечаний я приглашаю посла Зинсу занять отведенное ему место в Президиуме.

Г-н Зинсу (Бенин) занимает место Председателя.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить членов Комиссии за то, что они избрали меня Председателем Комиссии и доверили выполнение важных функций по руководству нынешней организационной сессией. Хочу также поблагодарить их за любезные слова и

добрые пожелания в мой адрес. Я рассчитываю на поддержку и содействие со стороны всех государств-членов в решении стоящих перед Комиссией важных задач.

Прежде чем перейти к следующему пункту нашей повестки дня, я хотел бы высказать заслуженные слова благодарности за умелое руководство работой Комиссии по разоружению на ее основной сессии 2009 года послу Анджею Товпику. Хочу также выразить признательность другим членам Бюро за их героические, неустанные усилия, свидетелем которых я был сам как член Бюро. И наконец, я хочу поблагодарить делегации за дух конструктивизма и сотрудничества, который они демонстрировали на протяжении последнего года работы Комиссии.

Совсем не просто добиться сбалансированного учета интересов при рассмотрении вопросов, касающихся основополагающих аспектов безопасности государств-членов. Мы сумели достичь ощутимого прогресса в том, что касается согласования основных пунктов нашей повестки дня на период нынешней сессии и выборов председателей рабочих групп I и II, о назначении которых было объявлено в начале данного заседания.

Сегодня я предлагаю членам Комиссии оптимистично смотреть в будущее. График международных мероприятий в области разоружения на 2010 год включает целый ряд важных событий, в том числе проведение в мае Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Сообщество наций и остальной мир связывают большие надежды с этими событиями. Хочется надеяться, что эта общая атмосфера надежды окажет позитивное влияние на работу Комиссии по разоружению в 2010 году и поможет сделать эту работу более целенаправленной.

Выборы других должностных лиц

Председатель (*говорит по-французски*): Как и Председатель, другие члены Бюро также избираются на основе установившейся практики ротации их постов между географическими регионами. Соответственно, в этом году право выдвинуть кандидатуру на пост докладчика Комиссии на ее основной сессии 2010 года предоставляется Группе восточноевропейских государств.

Слово для выдвижения кандидатуры от имени Группы восточноевропейских государств имеет представитель Украины.

Г-жа Похвальона (Украина) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени Группы восточноевропейских государств я поздравляю Вас с избранием на этот пост. Выступая от имени Председателя Группы восточноевропейских государств в марте 2010 года, я имею честь объявить, что Группа утвердила кандидатуру второго секретаря Постоянного представительства Республики Болгария при Организации Объединенных Наций г-жи Лачезары Стовой на пост докладчика Комиссии по разоружению на 2010 год.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Украины, которая представила от имени Группы кандидатуру г-жи Лачезары Стовой на пост докладчика Комиссии на период ее сессии 2010 года.

Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия постановляет избрать г-жу Стовую (Болгария) докладчиком Комиссии на ее основной сессии 2010 года.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Предлагаю перейти к выборам заместителей Председателя. Мне сообщили, что члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна продолжают консультации по вопросу о возможных кандидатах на посты заместителей Председателя. Поэтому мы вернемся к этому вопросу позднее.

В отношении кандидатуры на пост заместителя Председателя от Группы восточноевропейских государств хочу сообщить членам Комиссии, что Группа успешно завершила консультации по этому вопросу и утвердила кандидатуру для заполнения вакансии, отведенной этой Группе.

Слово имеет представитель Украины.

Г-жа Похвальона (Украина) (*говорит по-английски*): Я рада сообщить, что Группа восточноевропейских государств утвердила кандидатуру г-на Аттилы Зимоны (Венгрия) на пост заместителя Председателя Комиссии.

Председатель (*говорит по-французски*): Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия постановляет избрать г-на Аттилу Зимоны (Венгрия) заместителем Председателя Комиссии путем аккламации.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово для выступления по вопросу о кандидатурах на посты заместителей Председателя от Группы азиатских государств имеет представитель Афганистана.

Г-н Фаик (Афганистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы, прежде чем представлять кандидатуры от Группы азиатских государств, поздравить Вас с избранием на пост Председателя Комиссии по разоружению. Желаю Вам и всем членам Бюро всяческих успехов в вашей работе. Хочу также выразить признательность за проделанную работу Вашему предшественнику на этом посту.

От имени Председателя Группы азиатских государств в марте я имею честь объявить, что решением Группы г-н Чжон Квон Ён (Республика Корея) и г-н Рафаэль Эрмосо (Филиппины) выдвигаются кандидатами на посты заместителей Председателя Комиссии.

Председатель (*говорит по-французски*): Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия постановляет избрать г-на Чжон Квон Ёна (Республика Корея) и г-на Рафаэля Эрмосо (Филиппины) заместителями Председателя Комиссии.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово для выступления по вопросу о кандидатурах на посты заместителей Председателя от Группы африканских государств имеет представитель Экваториальной Гвинеи.

Г-н Ндонг Мба (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-французски*): Мы рады объявить, что решением Группы африканских государств г-н Хасан Хамид Хасан (Судан) выдвигается кандидатом на пост заместителя Председателя Комиссии.

Г-н Председатель, я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, искренне поздравить Вас от имени Группы африканских государств с избранием

и пожелать всяческих успехов в решении возложенных на Вас благородных задач.

Председатель (*говорит по-французски*): Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия постановляет избрать г-на Хасана Хамида Хасана (Судан) заместителем Председателя Комиссии.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово для выступления по вопросу о кандидатурах на посты заместителей Председателя от Группы западноевропейских и других государств имеет представитель Германии.

Г-н Лауди (Германия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего от имени Группы западноевропейских и других государств поздравить Вас с избранием на этот пост и пожелать успешной работы в ходе нынешней сессии.

Выступая от имени Группы западноевропейских и других государств, я рад сообщить, от имени Председателя Группы в этом месяце, что решением Группы г-жа Пенни Доути (Греция) и г-н Хуан Игнасио Морро (Испания) выдвигаются кандидатами на посты заместителей Председателя Комиссии.

Председатель (*говорит по-французски*): Если нет возражений, я буду считать, что Комиссия постановляет избрать г-на Хуана Игнасио Морро (Испания) и г-жу Пенни Доути (Греция) заместителями Председателя Комиссии на 2010 год.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Позвольте мне от имени Комиссии тепло поздравить всех избранных должностных лиц и пожелать им всяческих успехов в выполнении возложенных на них обязанностей. Я очень рассчитываю на сотрудничество с ними и всеми другими коллегами по Бюро.

Рассмотрение проекта резолюции в отношении Комиссии по разоружению, представленного Первому комитету на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-французски*): Как известно членам Комиссии, Генеральная Ассамблея приняла одну резолюцию, которая имеет непосред-

ственное отношение к работе Комиссии. Для того чтобы у членов Комиссии было более четкое представление о чем идет речь, я хочу обратиться к указанной резолюции. Резолюция 64/65, озаглавленная «Доклад Комиссии по разоружению», была принята Генеральной Ассамблеей 2 декабря 2009 года в рамках рассмотрения подпункта (b) пункта 98 повестки дня. Соответствующие пункты проекта резолюции, а именно пункты 7 и 8, гласят:

«[Генеральная Ассамблея] рекомендует Комиссии по разоружению продолжить на ее основной сессии 2010 года рассмотрение следующих пунктов:

- a) Рекомендации о достижении цели ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия;
- b) Элементы проекта заявления о провозглашении 2010-х годов четвертым Десятилетием разоружения;
- c) Практические меры укрепления доверия в области обычных вооружений. Этот пункт будет рассмотрен после завершения разработки элементов проекта заявления о провозглашении 2010-х годов четвертым Десятилетием разоружения, предпочтительно к началу 2010 года, но в любом случае не позднее 2011 года;

предлагает Комиссии по разоружению собраться в 2010 году на период не более трех недель — с 29 марта по 16 апреля — и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад по вопросам существа.»

Я только что процитировал резолюцию, в которой излагается мандат Комиссии по разоружению на предстоящий период работы.

Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с заявлением или высказать имеющиеся соображения.

Г-н Морро (Испания) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени государств-членов Европейского союза.

Прежде всего мы хотели бы выразить искреннюю признательность прежнему Председателю Комиссии по разоружению послу Анджело Товпику за работу, проделанную им в ходе предыдущей сессии.

Мы также хотим искренне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на этот пост. Мы уверены, что под Вашим мудрым руководством работе Комиссии будет придан новый импульс на нынешней сессии. Хотим, пользуясь случаем, заверить Вас в полной поддержке со стороны Европейского союза и готовности тесно взаимодействовать с Вами в интересах обеспечения успешных результатов нашей работы. Мы также поздравляем только что избранных заместителей Председателя и докладчиков и желаем им всяческих успехов в их работе.

Европейский союз хотел бы подчеркнуть значение полномочий, которыми наделена Комиссия по разоружению в качестве совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения и которые позволяют нам заниматься рассмотрением конкретных вопросов разоружения и нераспространения и представлять по ним конкретные рекомендации.

Европейский союз высоко оценивает работу, проделанную в прошлом году двумя рабочими группами, учрежденными для изучения, соответственно, рекомендации о достижении цели ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия и элементов проекта заявления о провозглашении 2010-х годов четвертым Десятилетием разоружения. Хотим поблагодарить председателей рабочих групп за уже проделанную ими на сегодняшний день работу по достижению прогресса в формировании консенсуса.

Европейский союз выражает надежду на то, что Комиссия по разоружению сможет воспользоваться наметившейся активизацией деятельности в рамках осуществления международной повестки дня в таких областях, как разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями. Мы надеемся также, что инициативы, которые будут выдвигаться в предстоящие месяцы, позволят добиться удовлетворительных результатов и будут способствовать укреплению международного режима ядерного нераспространения и достижению прогресса в деле обеспечения всеобщего и полного разоружения. Европейский союз готов принять активное участие в этом процессе и обязуется вносить свой вклад в достижение этих благородных целей.

Г-н Председатель, позвольте еще раз заверить Вас в безоговорочной поддержке со стороны стран-

членов Европейского союза и их желании обеспечить, чтобы Ваши усилия увенчались успешными результатами.

Г-н Рудьярд (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени Движения неприсоединения поздравить Вас с избранием на этот пост на период этой важной сессии Комиссии по разоружению. Мы убеждены в том, что под Вашим умелым руководством на нынешней сессии Комиссия добьется ощутимых результатов, соответствующих тому чрезвычайно ответственному мандату, которым ее наделила Генеральная Ассамблея. Хочу также поздравить от имени Движения неприсоединения других членов Бюро и председателей рабочих групп с их избранием на эти посты.

Все мы знаем, что на нынешней сессии и в Рабочей группе I, и в Рабочей группе II нам предстоит продолжить дискуссии, начатые на прошлой сессии. Мы считаем, что темпы, набранные на предыдущих сессиях, необходимо сохранить и ускорить в целях реализации мандата, врученного Комиссии Генеральной Ассамблеей. Убеждены, что конструктивное начало нынешней сессии будет залогом того, что она станет важным шагом на пути к достижению указанных целей.

И наконец, хочу еще раз заверить в неизменной решимости Движения неприсоединения продолжать активное и конструктивное взаимодействие с Вами, г-н Председатель, председателями рабочих групп и всеми государствами-членами в ходе нынешней сессии Комиссии по разоружению в рамках осуществления возложенных на нас международным сообществом полномочий по изысканию взаимоприемлемых путей обеспечения международного мира и безопасности.

Проект предварительной повестки дня основной сессии Комиссии по разоружению 2010 года (A/CN.10/L.63)

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Комиссия постановляет принять к сведению проект предварительной повестки дня основной сессии 2010 года, содержащийся в документе A/CN.10/L.63?

Решение принимается.

Организационные вопросы

Председатель (*говорит по-французски*): Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению является вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи и проводит свои сессии на ежегодной основе. Эти сессии финансируются за счет регулярного бюджета и не требуют выделения дополнительных средств. Кроме того, согласно решению 52/492 от 1998 года продолжительность проводимых ежегодно основных сессий Комиссии составляет три недели. Соответственно, при проведении сессии Комиссии 2010 года мы будем руководствоваться сложившейся практикой, т.е. сессия будет длиться три полные недели.

Члены Комиссии должны помнить, что в прошлогоднем докладе были установлены следующие сроки проведения основной сессии 2010 года: с 29 марта по 16 апреля. Хочу отметить, что эти сроки были определены с учетом графика мероприятий в сфере разоружения на следующий месяц, которым предусмотрено, в частности, проведение Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора сразу же после завершения основной сессии Комиссии по разоружению. Просьба к делегациям иметь в виду указанные сроки. Если нет замечаний, я буду считать, что решение принимается.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Хочу указать на то, что согласно установившейся практике рассмотрение всех организационных вопросов должно быть завершено в ходе организационной сессии Комиссии. Хочу напомнить членам Комиссии, что мы еще не выбрали заместителей Председателя от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, поскольку члены данной Группы пока не достигли согласия по кандидатурам. Я настоятельно призываю их сделать это как можно скорее. Ввиду приведенных выше обстоятельств Комиссии следует, вероятно, завершить нынешнюю организационную сессию, с тем чтобы у членов Бюро и делегаций было время провести консультации по данному вопросу. А затем мы можем вернуться к его рассмотрению.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы обратиться к делегациям, намеревающимся выступить с заявлениями в ходе общих прений, с настоятельным призывом записаться в список ораторов как можно скорее, но не позднее понедельника, 29 марта. Я также прошу представить списки членов делегаций не позднее установленного для этого срока — 31 марта.

Могу ли я считать, что Комиссия постановляет завершить организационную сессию 2010 года?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.